

Брюксел, 13 юни 2025 г.
(OR. en)

10274/25
ADD 10

Междуетноститутуционално досие:
2025/0163 (NLE)

AELE 52
CH 18
MI 395
ESPACE 47

ПРИДРУЖИТЕЛНО ПИСМО

От:	Генералния секретар на Европейската комисия, подписано от г-жа Martine DEPREZ, директор
Дата на получаване:	13 юни 2025 г.
До:	Г-жа Thérèse BLANCHET, генерален секретар на Съвета на Европейския съюз
№ док. Ком.:	COM(2025) 308 ANNEX 10
Относно:	ПРИЛОЖЕНИЕ към Предложение за Решение на Съвета за подписване, от името на Съюза, на широкообхватен пакет от споразумения за консолидиране, задълбочаване и разширяване на двустранните отношения с Конфедерация Швейцария, и за временно прилагане на Споразумението относно реда и условията за участие на Конфедерация Швейцария в Агенцията на Европейския съюз за космическата програма

Приложено се изпраща на делегациите документ COM(2025) 308 ANNEX 10.

Приложение: COM(2025) 308 ANNEX 10



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 13.6.2025 г.
COM(2025) 308 final

ANNEX 10

ПРИЛОЖЕНИЕ

към

Предложение за Решение на Съвета

за подписване, от името на Съюза, на широкообхватен пакет от споразумения за консолидиране, задълбочаване и разширяване на двустранните отношения с Конфедерация Швейцария, и за временно прилагане на Споразумението относно реда и условията за участие на Конфедерация Швейцария в Агенцията на Европейския съюз за космическата програма

ПРОТОКОЛ
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
И КОНФЕДЕРАЦИЯ ШВЕЙЦАРИЯ
ОТНОСНО ПАРЛАМЕНТАРНОТО СЪТРУДНИЧЕСТВО

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ (наричан по-нататък „Съюзът“),

и

КОНФЕДЕРАЦИЯ ШВЕЙЦАРИЯ (наричана по-нататък „Швейцария“),

наричани по-нататък „договарящите страни“,

КАТО ОТЧИТАТ тесните взаимни връзки помежду си, основани на тяхната близост, споделени ценности и обща европейска култура, както и на факта, че техните икономики са тясно свързани по отношение на търговията и инвестициите,

КАТО СПОДЕЛЯТ целта да способстват за гладкото функциониране и по-нататъшното развитие на всеобхватното партньорство между Съюза и Швейцария, за да се разгърне пълният му потенциал,

КАТО ПРИВЕТСТВАТ приключването през декември 2024 г. на преговорите по широкообхватния пакет от двустранни споразумения за стабилизиране и развитие на техните отношения,

КАТО ЖЕЛАЯТ да допринесат за засилване на сътрудничеството между Европейския парламент и Федералното събрание на Швейцария,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

ЧЛЕН 1

Създава се Съвместен парламентарен комитет. Той допринася чрез диалог и дебат за по-доброто разбирателство между договарящите страни относно широкообхватния пакет от двустранни споразумения и възможното по-нататъшно развитие на техните двустранни отношения.

ЧЛЕН 2

Съвместният парламентарен комитет се състои от равен брой членове на Европейския парламент и членове на Федералното събрание на Швейцария. Общият брой на членовете на Съвместния парламентарен комитет се определя в неговия процедурен правилник.

ЧЛЕН 3

Съвместният парламентарен комитет заседава най-малко веднъж годишно на ротационен принцип в Съюза и в Швейцария.

ЧЛЕН 4

След създаването си Съвместният парламентарен комитет:

- а) може да поиска от договарящите страни съответната информация относно изпълнението на всяко споразумение, което е част от широкообхватния пакет от двустранни споразумения, както и на всяко евентуално бъдещо двустранно споразумение в области, свързани с вътрешния пазар, в които Швейцария участва, като впоследствие страните предоставят на Комитета исканата информация;
- б) бива редовно информиран за решенията и препоръките на съвместните комитети, създадени по силата на някое от споразуменията, които са част от широкообхватния пакет от двустранни споразумения, и на всяко евентуално бъдещо двустранно споразумение в области, свързани с вътрешния пазар, в които участва Швейцария; и
- в) може да отправя препоръки към договарящите страни.

ЧЛЕН 5

Съвместният парламентарен комитет приема своя процедурен правилник с мнозинство от две трети от своите членове.

ЧЛЕН 6

1. Настоящият протокол се ратифицира или одобрява от договарящите страни съгласно собствените им процедури. Договарящите страни се уведомяват взаимно за приключването на вътрешните процедури, необходими за влизането в сила на настоящия протокол.
2. Настоящият протокол влиза в сила на първия ден от втория месец след последното уведомление съгласно параграф 1.

ЧЛЕН 7

Настоящият протокол може да бъде изменян по всяко време по взаимно съгласие на договарящите страни.

Всяка договаряща страна може да прекрати действието на настоящия протокол по всяко време, като уведоми писмено другата договаряща страна по дипломатически път. Прекратяването поражда действие три месеца след получаването на такова уведомление.

Съставено в [...] на [...] в два еднообразни екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, ирландски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки и шведски език, като текстовете на всички езици са еднакво автентични.

В ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА КОЕТО долуподписаните упълномощени представители положиха
подписите си под настоящия протокол.

За Европейския съюз

За Конфедерация Швейцария